

ENGLISH INSTRUCTIONS

SNOW HOOD

SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the Jalie size that corresponds to your head size.
- **If you are BETWEEN TWO SIZES:**
Take the **larger** one if you want to wear **WITH a helmet** or use a VERY THICK fabric (plush)
or
Take the **smaller** one if you want to wear the hood **WITHOUT a helmet** and use a medium thickness fabric.

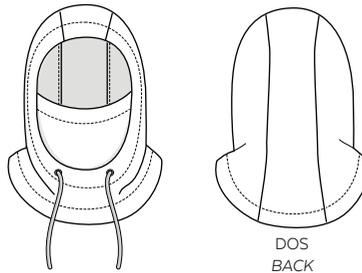
UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



4350 - PACK 1

ALBERT



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

CAPUCHON D'HIVER

LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la taille Jalie qui correspond à votre tour de tête.
- **Si vous êtes ENTRE DEUX TAILLES:**
1) Prendre la **plus grande** si vous voulez porter **AVEC un casque** ou utiliser un tissu TRÈS ÉPAIS (peluche)
ou
2) Prendre la **plus petite** si vous voulez porter le capuchon **SANS casque** et utiliser un tissu d'épaisseur moyenne.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces sont cousues endroit contre endroit.

A - MAIN SECTION

Cut 1 on fold

B - FACE COVER

Cut 1 on fold

C - FACING

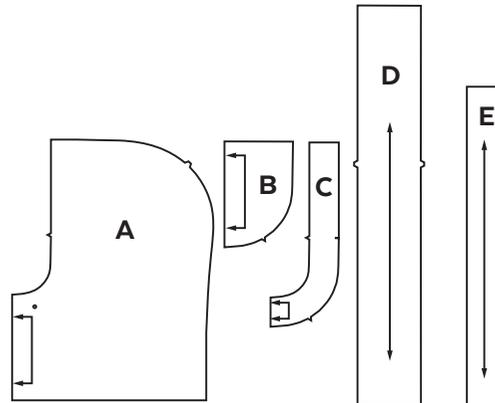
Cut 1 on fold

D - MIDDLE BAND

Cut 1

E - DRAWSTRING (OPTIONAL)

Cut 2



A - PIÈCE PRINCIPALE

Couper 1 sur la pliure

B - COUVRE-VISAGE

Couper 1 sur la pliure

C - PAREMENTURE

Couper 1 sur la pliure

D - BANDE CENTRALE

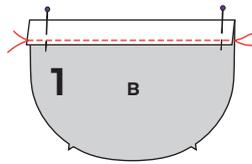
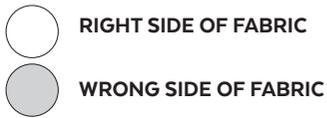
Couper 1

E - CORDON (FACULTATIF)

Couper 2

MARQUEZ LES CENTRES (PLIURES) AVEC UN MARQUEUR OU UNE PETITE ENCOCHE SUR LES PIÈCES A, B et C

MARK CENTERS (FABRIC FOLD) WITH A MARK OR TINY CLIP ON PIECES A, B and C

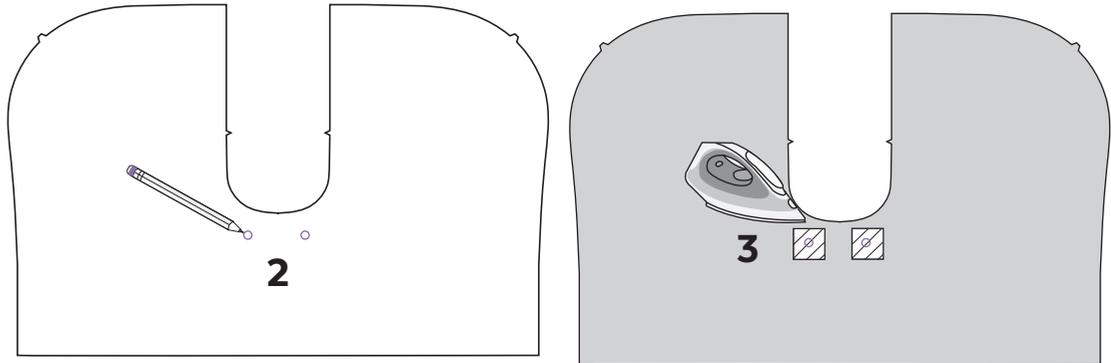


PREPPING THE PIECES

- Fold top edge of face cover to wrong side, at fold line (1) and topstitch.
- For a hood with adjustment drawstring, continue to the next step. For a hood without adjustment drawstring, **go to step 8.**

PRÉPARATION DES PIÈCES

- Plier le bord droit sur l'envers, à la ligne de pliure (1) et surpiquer.
- Pour un capuchon avec cordon d'ajustement, passer à l'étape suivante. Pour un capuchon **sans ajustement, passer à l'étape 8.**

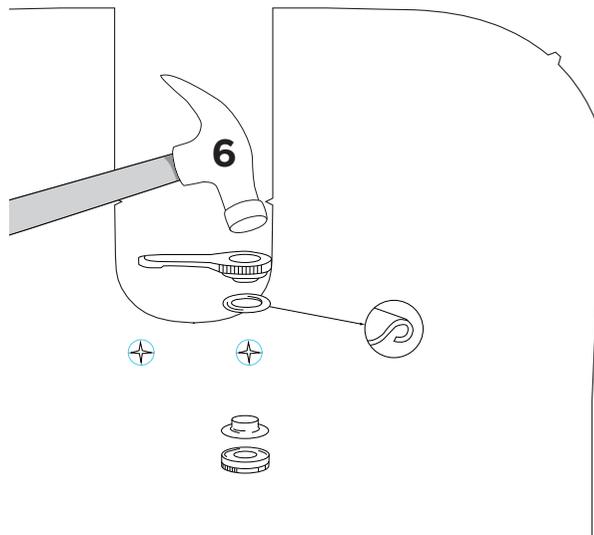
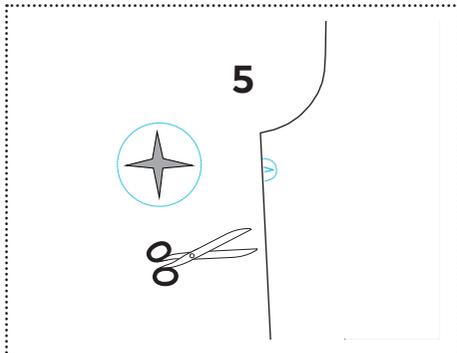
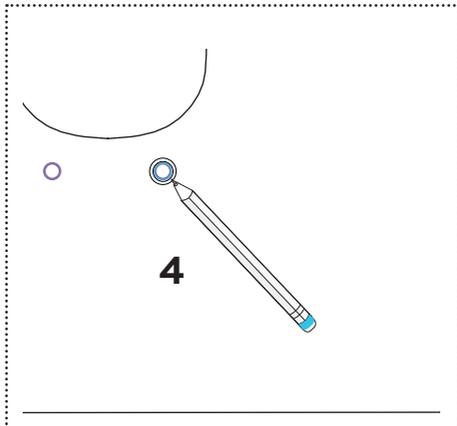


EYELET AND DRAWSTRING (OPTIONAL)

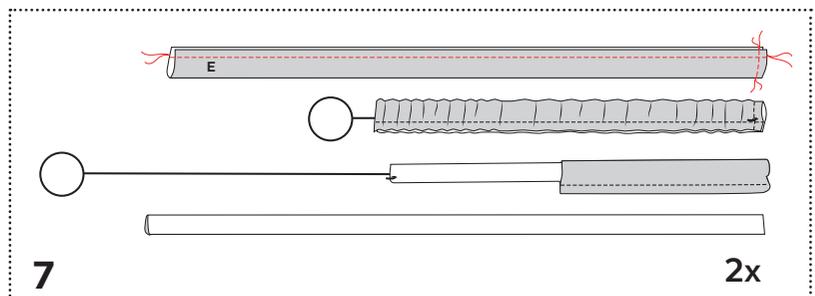
- Transfer eyelet/buttonhole placement marks onto right and wrong sides of the main piece (2).
- Apply fusible interfacing to the wrong side of the fabric to cover the marks (3).
- **BUTTONHOLES:** Sew buttonholes at the marks and cut them open. Continue to step 7.
- **EYELETS:** On the right side of the fabric, trace the inside of the eyelet (4). Fold fabric and clip as shown (5).
- Install eyelets as per instructions on the packaging (6).
- **SELF-FABRIC DRAWSTRING:** Fold drawstring pieces in half lengthwise, stitch and turn right side out (7).

OEILLETS ET CORDON (FACULTATIF)

- Transférer l'emplacement des oeillets / boutonnières sur l'endroit et l'envers de la pièce principale (2).
- Appliquer des pièces d'entoilage thermocollant sur l'envers du tissu pour couvrir les marques (3).
- **BOUTONNIÈRES:** Coudre des boutonnières sur les marques, ouvrir les boutonnières et passer à l'étape 7.
- **OEILLETS:** Sur l'endroit, tracer l'intérieur de l'oeillet (4). Replier le tissu pour faire une ouverture en croix, tel qu'illustré (5).
- Installer les oeillets en suivant les instructions du fabricant (6).

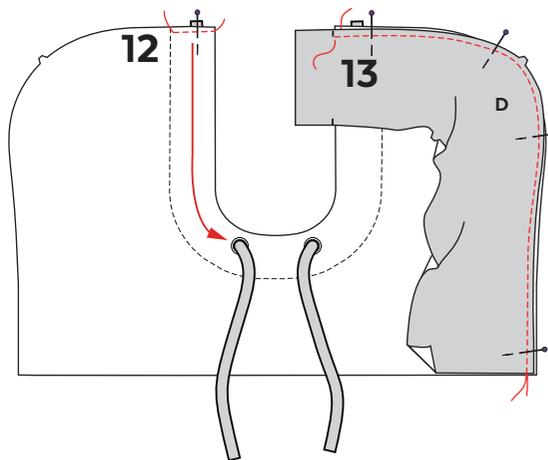
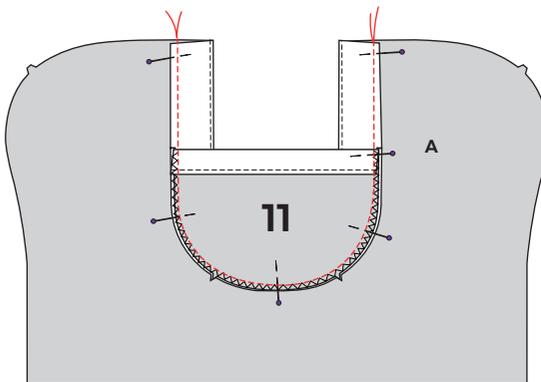
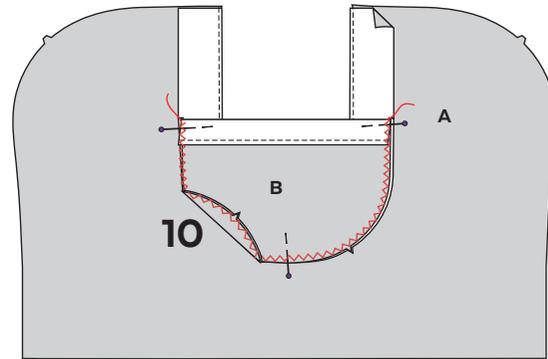
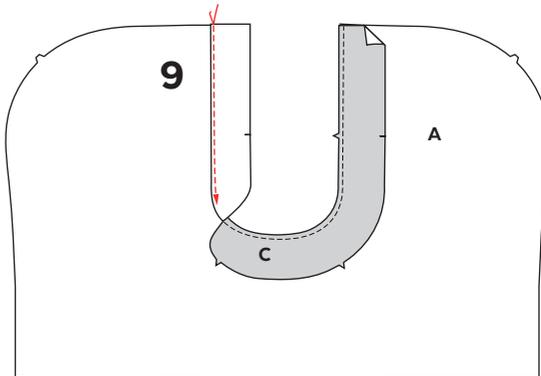
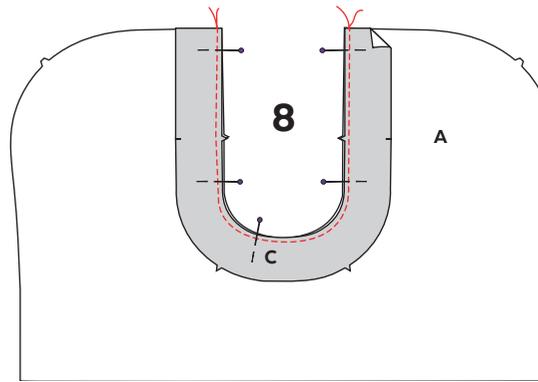


- Plier chaque pièce de cordon en deux sur la longueur, coudre tel qu'illustré et retourner sur l'endroit (7).



ASSEMBLY

- Pin facing (C) to main piece (A), matching notches, and stitch (8).
- Understitch (bring seam allowance under the facing and stitch close to the seam (9).
- Pin face cover to facing, matching notches, and baste with a zigzag, catching only the facing and face cover (10).



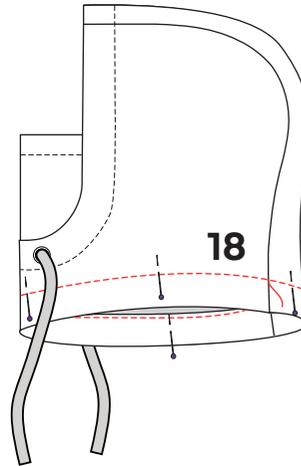
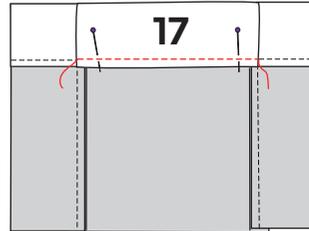
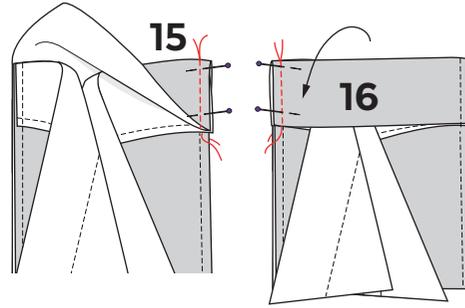
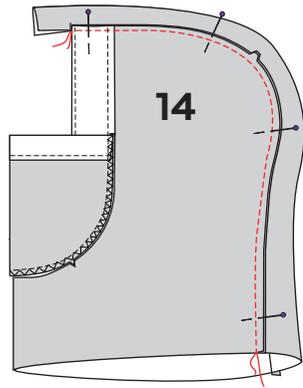
- Pin and topstitch through all layers (11). This topstitching will be visible on the right side of the main piece and keep both the facing and face cover in place.
- HOOD WITH DRAWSTRING: Insert drawstring into the casing, through the buttonhole/eyelet and stitch across top as shown (12).
- Pin middle band to main piece, matching double notches and aligning the mark with the edge of the main piece, and stitch from mark to bottom edge (13).

ASSEMBLAGE

- Épingler la parementure (C) sur la pièce principale (A) en faisant correspondre les crans et coudre (8).
- Ramener la ressource de couture sous la parementure et faire une sous-piqûre tel qu'illustré (9).
- Épingler le couvre-visage (B) à la parementure (C) en faisant correspondre les crans et joindre au point zigzag en prenant seulement le couvre-visage et la parementure (10).

- Épingler les épaisseurs et coudre tel qu'illustré pour créer la surpiqûre visible sur l'endroit de la pièce principale (11).
- CAPUCHON AVEC CORDON: Insérer le cordon dans la coulisse, par l'oeillet, et fixer dans le haut, près du bord (12).
- Épingler la bande centrale sur la pièce principale en faisant correspondre les crans doubles et en alignant la marque de placement avec le bord fini de la coulisse (13). Coudre de la marque jusqu'à la base du cou.

- Repeat for the other side (14).
- Fold band over the facing and stitch as shown, ending on the construction seam (15).
- Repeat for the other side (16).
- Turn right side out and topstitch to connect the main piece topstitching (17).
- Fold bottom edge to wrong side by 4 cm (1 ½") and topstitch (18).



- Épingler l'autre côté de la bande centrale à la pièce principale de la même façon et coudre (14).
- Replier la pièce centrale sur la parementure et coudre tel qu'illustré pour rejoindre la couture d'assemblage (15).
- Répéter pour l'autre côté (16).
- Retourner sur l'endroit et faire une surpiqûre qui rejoint les deux autres (17).
- Replier le bord inférieur de 4 cm (1 ½") et surpiquer (18).

• **IF YOU ARE MAKING THE GARMENT FOR A CHILD WHO IS 12 YEARS OLD OR YOUNGER:**

For the garment to meet Canadian safety regulations:

- Cut the ends of the drawstring so that only 3" (7,5 cm) is outside the casing
- Do not use stoppers or caps.

• **VÊTEMENT POUR ENFANT DE 12 ANS OU MOINS:**

Pour que le vêtement réponde aux normes de sécurité canadiennes:

- Couper les extrémités du cordon qu'il n'y ait pas plus que 7,5 cm (3") qui dépasse de la coulisse.
- Ne rien mettre au bout du cordon (serre-cordon, noeud, cabillot).

ENGLISH INSTRUCTIONS

HELMET LINER / SKI MASK

SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to head circumference.
- If you are BETWEEN SIZES, use the larger one.
- Make sure your fabric has the required stretch (50% in width and length).

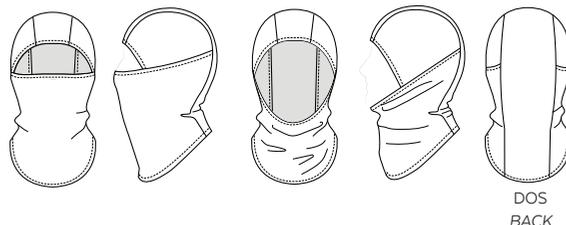
UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



4350 - PACK 2

ALBERT



DOS
BACK

INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

CAGOLE D'HIVER

LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la taille Jalie qui correspond à votre tour de tête.
- Si vous êtes ENTRE DEUX TAILLES, prendre la plus grande des deux.
- Il est essentiel que votre tissu ait l'extensibilité requise (50% dans les deux sens).

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces sont cousues endroit contre endroit.

A - FACE COVER

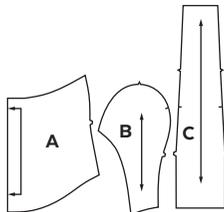
Cut 1 on fold

B - SIDES

Cut 2

C - MIDDLE BAND

Cut 1



A - COUVRE-VISAGE

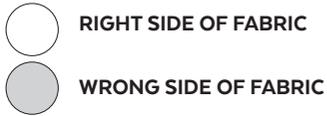
Couper 1 sur la pliure

B - CÔTÉ

Couper 2

C - BANDE CENTRALE

Couper 1



PREPPING THE PIECES

- Transfer marks to the right side of the fabric (1).
- Fold top edge of face cover to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch with a zigzag (2).

ASSEMBLY

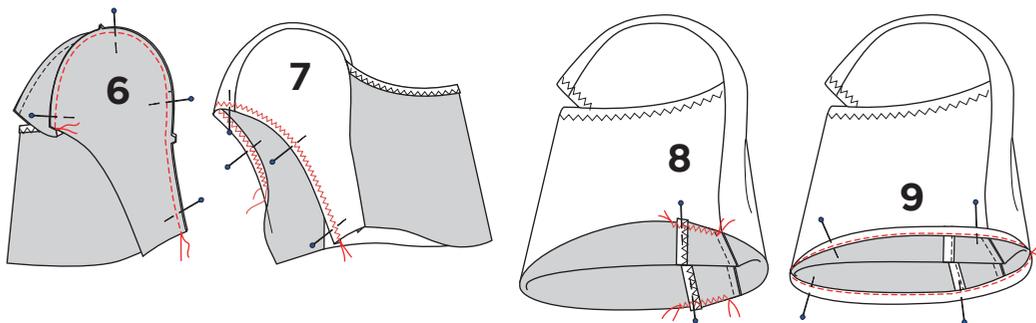
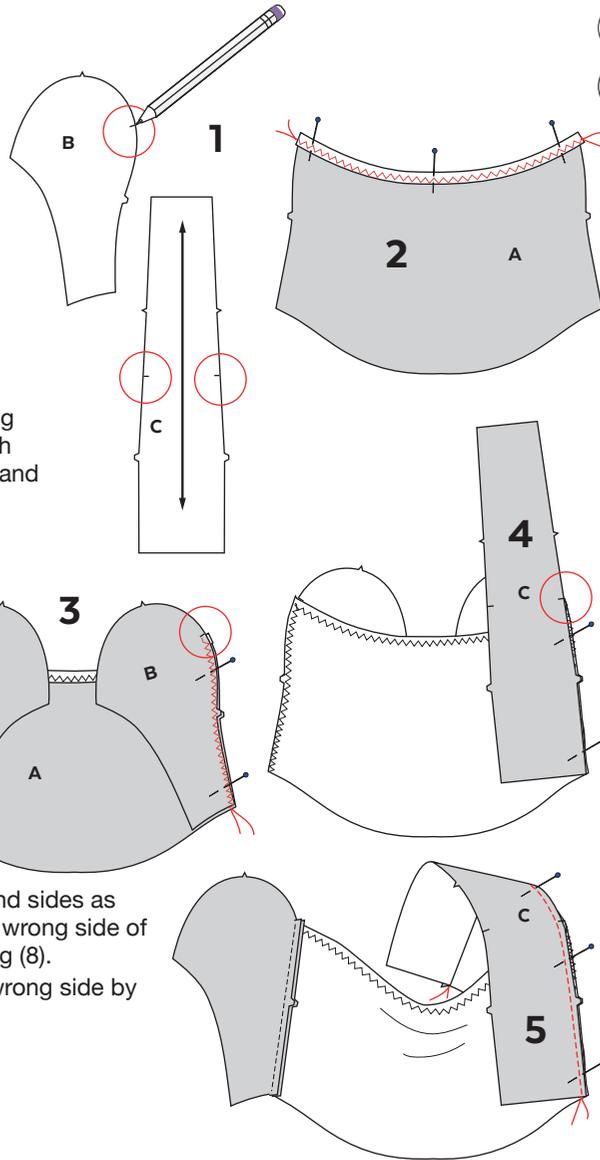
- Pin side pieces (B) to WRONG SIDE of face cover piece, matching notches and aligning the mark with the folded edge of the face cover and baste with a zigzag (3).
- Pin middle band to RIGHT SIDE of face cover, the mark aligned with the folded edge (4) and stitch (5).
- Repeat for the other side (6).
- Fold raw edge to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch with a zigzag (7).
- Pin bottom edges of face cover and sides as shown, right side of sides against wrong side of face cover, and baste with a zigzag (8).
- Fold bottom edge of garment to wrong side by 1 cm (3/8") and topstitch (9).

PRÉPARATION DES PIÈCES

- Transférer les marques du patron sur l'endroit des pièces (1).
- Plier le haut du couvre-visage de 1 cm (3/8") sur l'envers et surpiquer avec un zigzag (2).

ASSEMBLAGE

- Épingler l'ENDROIT des pièces de côté (B) sur L'ENVERS du couvre-visage en alignant la marque avec le bord plié du couvre-visage (3). Joindre au point zigzag tel qu'illustré.
- Épingler l'ENDROIT de la bande centrale sur L'ENDROIT du couvre-visage, la marque alignée avec le bord plié du couvre-visage (4) et coudre (5).
- Répéter pour l'autre côté (6).
- Plier le bord vif de 1 cm (3/8") sur l'envers et surpiquer au zigzag (7).
- Épingler les bords inférieurs tel qu'illustré, endroit des côtés contre l'envers du couvre-visage (8).
- Plier le bord inférieur de la cagoule sur l'envers de 1 cm (3/8") et surpiquer (9).



ENGLISH INSTRUCTIONS

FLEECE HEADBAND

SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to head circumference.
- If you are BETWEEN SIZES, use the larger one.
- Make sure your fabric has the required stretch (40% in width and length)

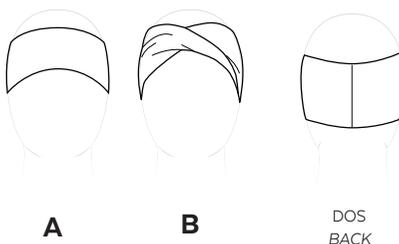
UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.



4350 - PACK 3

ALBERT

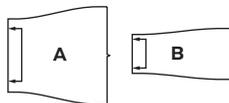


A - VIEW A HEADBAND

Cut 1 on fold

B - VIEW B HEADBAND

Cut 2 on fold



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

BANDEAU D'HIVER

LES RESSOURCES DE COUTURE SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la taille Jalie qui correspond à votre tour de tête.
- Si vous êtes ENTRE DEUX TAILLES, prendre la plus grande des deux.
- Il est essentiel que votre tissu ait l'extensibilité requise (40% dans les deux sens)

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

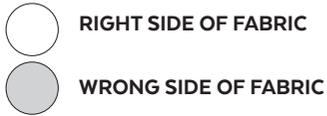
- Coudre à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces sont cousues endroit contre endroit.

A - BANDEAU MODÈLE A

Couper 1 sur la pliure

B - BANDEAU MODÈLE B

Couper 2 sur la pliure

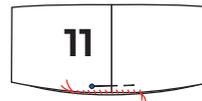
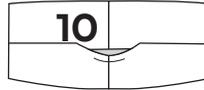
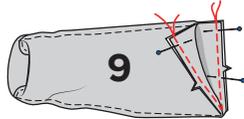
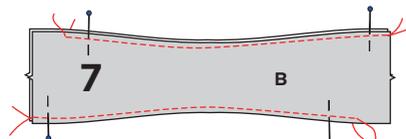
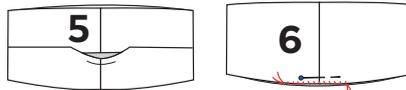
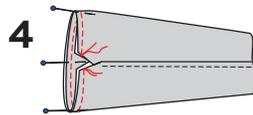
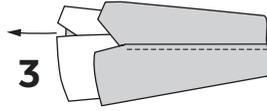
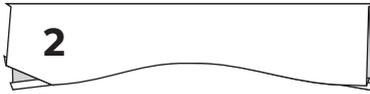
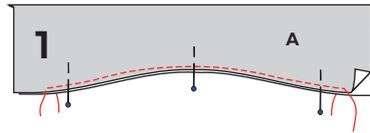


VIEW A

- Fold piece lengthwise, right sides together and stitch, starting and ending 2.5 cm (1") from ends (1).
- Turn right side out (2).
- Bring ends right sides together (one half will be inside the other) (3).
- Stitch as shown (4).
- Turn right side out through the opening (5).
- Sew the opening shut with a zigzag or by hand (6).

VIEW B

- Sew pieces together, leaving 2.5 cm (1") at opposite corners (7).
- Turn right side out and bring opposite corners right sides together (8).
- Stitch (9).
- Turn right side out through the opening (10).
- Sew the opening shut with a zigzag or by hand (11).



MODÈLE A

- Plier la pièce en deux sur la longueur, endroit contre endroit et coudre en laissant environ 2.5 cm (1") à chaque extrémité (1).
- Retourner sur l'endroit (2).
- Insérer une extrémité dans l'autre pour ramener les bords vifs endroit contre endroit (3).
- Coudre tel qu'illustré (4).
- Retourner le bandeau sur l'endroit par l'ouverture (5).
- Fermer l'ouverture avec un point à la main ou un zigzag (6).

MODÈLE B

- Coudre les pièces tel qu'illustré en laissant 1" (2.5 cm) aux coins opposés (7).
- Retourner sur l'endroit et ramener les coins opposés endroit contre endroit (8).
- Coudre (9).
- Retourner le bandeau sur l'endroit par l'ouverture (10).
- Fermer l'ouverture avec un point à la main ou un zigzag (11).